

主日崇拜職事表		12/05/2019		Sunday Service Rota	
主席 Chairperson	裴志鴻	司事長 Coordinator	陳彩萍		
證道 Sermon	易明 Rev. Mark Wakelin	司琴 Pianist	盧康恩		
傳譯 Interpreter	梁建文 (華)	茶座 Refreshments	陳偉儀 梁文彬		
領詩 Song Lead	-	投影 Projection	陳漪旻		
招待 Reception	陳彩萍	莊詠詩 阮文順牧師 James Lee			
收奉獻 Offeratory	鄭珮華 陳彩萍	兒童組 Children's Group	關素雯 崔淑貞 林詠如		

### 本週活動 This Week's Activities

12/05 Sun (日)	4:00pm	詩班練習	Choir Practice
12/05 Sun (日)	4:15pm	英文查經班	English Bible Study
13/05 Mon (一)	8:30am	外展事工	Outreach Hastings
13/05 Mon (一)	2:00pm	英文班	English Class
16/05 Thu (四)	2:00pm	愛心團契	Love Fellowship
17/05 Fri (五)	10:00am	禱告會 (粵)	Prayer Meeting
17/05 Fri (五)	8:00pm	禱告會 (國粵)	Prayer Meeting
17-18/05 Sat - Sun		詩班訓練	Choir Workshop

### 下主日崇拜職事表 19/05/2019 Next Sunday Service Rota

主席 Chairperson	唐杰齡	司琴 Pianist	黃方卿
證道 Sermon	陳鳳仙 Rev. Ung Soon Nguang	茶座 Refreshments	吳蓮璋 張佩平
傳譯 Interpreter	莊詠詩 (粵)	投影 Projection	黃志仁
領詩 Song Lead	陳漪旻小組	音響 Sound Desk	黃志仁
招待 Reception	江惠潔	張建欣 文家輝	
收奉獻 Offeratory	梁文彬 江惠潔	兒童組 Children's Group	裴志鴻 鐘曉鳴
司事長 Coordinator	梁文彬	劉宋文 陳靄清	

### 崇拜程序 Order of Service

序樂敬拜 Prelude	『我靈鎮定』 (生命 Life 273) “ Be Still ”	司琴 / 會眾肅靜 Pianist / Congregation
始禮詩歌 Hymn	『榮耀歸主名』 (生命 Life 84) “ Glory to His name ”	眾立同唱 Congregation stands
宣召謹見 Call to worship	詩篇 Psalms 72:18-19	主席 Chairperson
敬拜讚美 Worship & Praise	『你真偉大』 (生命 Life 12) “ How great Thou Art ”	主席 Chairperson
讚美禱告、主禱文 Prayer & The Lord's Prayer		主席 / 會眾肅立 Chairperson / Cong.
受洗見證 Baptismal		
宣讀聖經 Scripture Reading	羅馬書 6:1-11 Romans 6:1-11	主席 Chairperson
宣講主道 Sermon	【你有新生命嗎？】	易明本處傳道 Shirley Leung
感恩奉獻 Offeratory	『數算主恩』 (美樂 Rejoice 184) “Count your blessing”	主席 / 會眾 Chairperson / Cong.
使徒信經 Apostles Creed		眾立同誦信經 Congregation stands
家事分享 Announcements		阮文順牧師 Rev. Ung Soon Nguang
信心詩歌 Hymn of Faith	『耶穌恩友』 (生命 Life 433) “What a friend we have in Jesus”	眾立同唱 Congregation stands
差遣祝福 Benediction		阮文順牧師 Rev. Ung Soon Nguang
願耶和華賜福給你 “May Jehovah Bless You”		眾立同唱 Congregation stands

上主日出席人數 (、兒童 21) Last Sunday attendance (106, children 21)	<b>127 位</b>
上主日中文崇拜奉獻 國際崇拜奉獻	Last General Offering, Chinese Service International Service
感恩奉獻 Thanksgiving (何華生夫婦 £50)	<b>£50.00</b>
申報慈善捐獻回稅額 Gift Aid Envelops	<b>£525.00</b>

### 本年度目標奉獻 Offering Targets This Year

感恩奉獻 Thanksgiving	£7,000	累積 Accumulation	£6,345.00
宣教奉獻 Missionary Fund	£5,000	累積 Accumulation	£6,399.15

### 教會六大功能 Six Vital Church Functions

#### 1. 敬拜 Worship

**1.1** 懇求神興起集體禱告的感動，使勸德堂成為禱告的教會。本月份參加禱告會 10a.m. (34人) 8p.m. (1人)。願神繼續感動并看到同心禱告的力量。敬請參與下月 **12/04** 禱告會。Ask the Lord to raise up the moving by God in collective prayers and that CCEMC may become a prayerful church. The attendance of this month's prayer meeting was 34 at 10a.m. And 1 at 8p.m. respectfully. May God continue to touch people's heart to see the power of praying together with one mind Please come to next meeting on 12.04.

除了每月第三星期的早上 10a.m.(粵國)及 8p.m.(國粵)的禱告會，今年將在國際崇拜第三個主日崇拜中進行禱告會(英文) Apart from Friday of the third week in a month at 10 am (Cantonese) and 8 pm (Mandarin), this year we shall have a prayer meeting (English) in the midst of the IC worship on the third Sunday.

**1.2** 感謝神的救贖恩典，感動帶領周泰霖和 Natasha 歸入全能上帝的名下，接受耶穌基督成為個人救主。願神繼續帶領屬靈生命成長并更加經歷上帝。Thanks to the Lord for His salvation grace bringing Natasha and William to come to and accept Christ Jesus as their personal Saviour. May the Lord continue to lead them to grow in their spiritual lives and to experience God more.

#### 2. 裝備與教育 Equipping and Education

**2.1** 感謝神今年成功開辦兩班門徒課程班。紀念兩位的老師及 12 位的學員，有智慧學習及帶領。Thanks to the Lord for the successful commencement of two Discipleship courses. Please pray for the two teachers and the 12 learners for wisdom to lead and study respectively.

**2.2** 鼓勵您參與本堂所推行兩年內讀完一遍聖經運動。藉速讀聖經，更加熟悉聖經，明白上帝的話語。We encourage you to participate as we launch "Reading through the bible in two years" campaign. Through speedy reading of the bible it could make us more familiar with it and understand God's word.

**2.3** 紀念詩班于 18-19/05 的訓練會。感謝神安排陳鳳仙前來帶領和教導。Please pray for the choir training on 18-19/05. Thanks to the Lord for sending Mdm Ting for leading and teaching.

#### 3. 宣教與布道 Mission & Evangelism

**3.1** 感謝神，雲南兒童領養計劃共 3 大學生和 7.5 中小學孩童被支持。還有 3.5 位未被支持。鼓勵您以自由奉獻方式來支持尚未被支持的 3.5

位孩童的費用，總共 840 英鎊。上個星期共收 **£1,1** Thanks to God; there are 3 University and 7.5 Primary and Secondary students already being sponsored in the Yunnan children adoption project. We still have 3.5 student to be supported. We encourage you to support these remaining students by free will offering to the amount of £840 in total. We received **£1,1** in total last week.

**3.2** 感謝神興起一群信徒願意承擔 Hastings 福音事工。若您願意參與，我們仍然需要人力前往 Hastings 來帶領聚會、栽培、關心探訪事工。Thanks to the Lord for raising a group of Christians willing to be responsible for the evangelical ministry in Hastings. If you would like to participate, we still need more brothers and sisters to lead services, doing training, care and visitation ministries.

**3.3** 鼓勵大家在穆斯林齋戒月期間為全球穆斯林的救恩獻上禱告。敬請索取一本為穆斯林 30 天禱告手冊。

We encourage you to pray for salvation for Muslim worldwide during Ramadan. Please also pick up a "Pray for Muslim for 30 days" handbook.

2019 教會主題:『合神心意的教會』  
2019 Church Theme: "A Church That Is Pleasing To God"

教會目標:『往下扎根, 向上結果』(賽 37:30-31)  
Church Target: "Take root below and bear fruit above" (Isaiah 37:30-31)

報告事項

Announcements

1. 奉獻之挑戰 The challenge of offering:

**1.1 十一奉獻:** 鼓勵履行基督徒的信心十一奉獻, 將當納十分之一獻於神。若您有工作, 沒有慈善捐獻信封, 請向財政索取。若您無工作, 請用白色信封, 在月捐專欄寫上十一奉獻數額。We encourage Christians to exercise their faith through tithing. If you are working & don't have the gift envelopes please get it from the treasurer. If you are not working please use the white envelope & write down the amount against the appropriate item.

**1.2 今年感恩奉獻目標為 7000 英鎊及宣教奉獻目標為 5000 英鎊。** 鼓勵參與感恩奉獻。在您生命中特別的時刻, 例如生日、結婚紀念日、工作、家庭等等以金錢獻上感恩的心。鼓勵參與宣教奉獻。所收奉獻將全數支持不同的宣教機構。 This year's target of thanksgiving offering is £7,000, and that of mission fund is £5,000. We encourage you to give your thanksgiving offering. Give money to express your thanksgiving on special occasions in your life, eg birthday, wedding anniversary, work and family, etc. Amount received will be for supporting mission organizations.

2. 敬請繼續為勳德堂異象禱告:

- a) 未來十年(2017-2027)將差遣一人全職牧者及一人宣教士。
- b) 未來五年(2017-2021)將有 5 人報讀循道衛理的本處傳道課程。現有兩人報讀。

**Please continue to pray for the vision of Chinese Congregation:**

- a) In the coming 10 years there will be one full time pastor and one missionary.
- b) In the coming 15 years there will be 5 members applying for the Methodist Local Preacher course. Currently, there are two having applied.

3. 十月會員大會通過以下事項:

- a) 聘請一人全時間或半時間國際崇拜的牧者。
- b) 鼓勵及以經濟支持信徒報讀神學, 畢業後將在勳德堂服事至少一年。此經費將動用歷年宣教基金 (£42,127)。

**The AGM in Oct. has passed the following proposals:**

- a) To employ one full time or part time pastor for International Service.
- b) Encourage members to apply for theology courses with financial support. On graduation the individual will serve in Chinese Congregation for at least 1 year. The cost will draw upon the missionary fund collected in past years (£42,127)



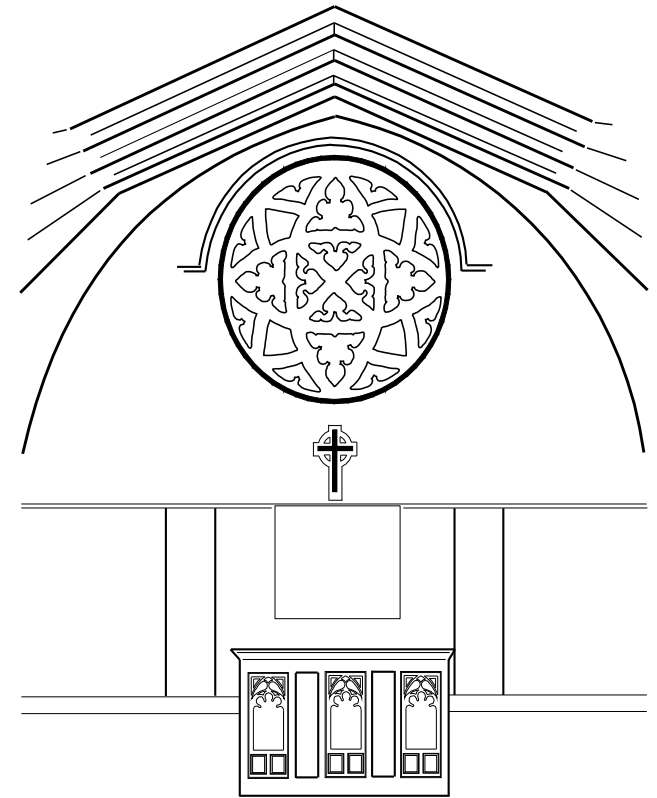
衷心歡迎蒞臨本堂崇拜的嘉賓和主內兄弟, 散會後請留步享用茶點及團契。

A warm welcome to all brothers, sisters & friends. Please stay for refreshments and enjoy fellowship with us after the service.

職事表

Rota of Service

日期 Date	26/05/19	02/06/19	09/06/19
主席 Chairperson	鄧苛榮	James Lee	梁建文
證道 Sermon	阮文順牧師 Keith Halstead	Jason 葉雁輝	阮文順牧師 Rev Mark Wakelin
翻譯 Interpreter	張明芝(粵)	張建欣(粵) 唐杰齡(華)	張明芝(粵)
領詩 Song Lead	吳英姿小組	關素雯小組	王有昌
招待 Reception	林詠如	鄧玉梅	陳偉儀
收奉獻 Offertory	張佩平 林詠如	廖宋文 鄧玉梅	陳偉儀 李紹筠
司事長 Coordinator	張佩平	廖宋文	李紹筠
司琴 Pianist	張建欣	黃方卿	盧開恩
茶座 Refreshments	裴志鴻 黎力彰	Dave Tang Eric Wong	沈玉英 江惠潔
投影 Projection	廖鈞婧	周泰霖	
音響 Sound Desk	廖鈞婧	胡漢杰	
預備聖餐 Communion		李紹筠	
兒童組 Children's Group	莊詠詩 王有昌 杜吟齡 吳英姿 廖瑞玲 吳佩霞	張建欣 阮文順牧師 Monica 黃綺薇 鐘曉鳴 李紹筠 梁建文	莊詠詩 文家輝 Raymond Yip 陳靄清 崔淑貞



基督教華人循道會勳德堂  
Chinese Congregation Epsom Methodist Church

Ashley Road, Epsom, Surrey KT18 5AQ

主日崇拜

Sunday Service

下午二時正

2:00 pm

10/03/2019

www.epsomchinesechurch.com

頌讀金句

Today's Bible Verse

『神愛世人, 甚至將祂的獨生子賜給他們, 叫一切信祂的, 不致滅亡, 反得永生。因為神差祂的兒子降世, 不是要定世人的罪, 乃是要叫世人因祂得救。』 (約 3:16-17)

"For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believe in him should not perish, but have everlasting life. For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved." (John 3:16-17)